

## **INTRODUCERE**

Prezentul Regulament tip are ca obiect definirea principiilor pe care se fundamentează concursurile internaționale și care ar trebui să fie respectate de către promotori pentru organizarea unui concurs. Această reglementare tip a fost stabilită atât în interesul promotorilor, cât și în cel al concurenților.

*Conferința generală a UNESCO a adoptat în 1956 și a revizuit în 1978 această reglementare tip referitoare la concursurile de arhitectură și de urbanism și a cerut Uniunii Internaționale a Arhitecților să supervizeze aplicarea sa și să-i asiste pe promotori.*

*Pentru a-l ajuta pe promotor în organizarea competițiilor internaționale, fiecare articol al acestei reglementări UNESCO este însoțit de explicații și modalități de aplicare.*

## **DISPOZIȚII GENERALE**

### **ARTICOLUL 1**

Este considerat ca internațional orice concurs în care participarea este deschisă arhitecților, urbanistilor sau echipelor de specialiști conduse de către un arhitect sau un urbanist, care sunt de diferite naționalități și sunt rezidenți în țări diferite, și altor profesioniști care lucrează în asocieri cu aceștia. Concursurile deschise tuturor arhitecților, urbanistilor și profesioniștilor care muncesc în asocieri cu aceștia se numesc **concursuri publice / deschise**. Regulamentul ce urmează se aplică atât concursurilor publice / deschise, cât și **concursurilor restrânse / limitate** (care conțin unele clauze restrictive) și uneori **concursuri speciale**.

*Anumite acorduri bilaterale între țări și acorduri ale OMC [Organizația Mondială a Comerțului] permit unor concurenți străini să participe la concursuri naționale.*

*Ca atare, caracterul internațional al concursului trebuie să fie evaluat în raport cu voința promotorului de a deschide competiția prin anunțarea sa și o publicitate la nivel internațional.*

### **DIFERITELE TIPURI DE CONCURSURI**

#### **A) CONCURSURI PUBLICE / DESCHISE**

*Concursuri deschise, fără nici un fel de restricții, profesioniștilor din toate țările.*

#### **B) CONCURSURI RESTRÂNSE / LIMITATE**

##### **CONCURSURI REGIONALE**

*Concursuri rezervate profesioniștilor din două sau mai multe țări, având între ei legături culturale, istorice și/sau profesionale. Acest tip de concurs poate fi organizat pe baza reglementărilor internaționale, sub controlul UIA.*

##### **CONCURSURI CU INVITAȚIE**

*Atunci când un promotor dorește să invite nominal un anumit număr de arhitecți, provenind din două sau mai multe țări, ca să participe la un concurs, acest concurs trebuie să urmeze obligatoriu reglementările UNESCO / UIA. Fiecare participant invitat trebuie să fie remunerat.*

##### **CONCURSURI NAȚIONALE CU INVITAȚII STRĂINI**

*Uneori, promotorul unui concurs național deschis tuturor arhitecților sau anumitor arhitecți dintr-o țară ar putea dori să invite un număr de arhitecți din alte țări. În acest caz, reglementarea națională este aplicabilă, sub rezerva ca numărul de arhitecți străini de țara organizatoare să nu fie mai mare de trei, și ca juriul să cuprindă cel puțin doi arhitecți străini (un membru titular și un membru supleant). Fiecare invitat trebuie să fie remunerat.*

*NOTA: UIA nu poate să fie implicată în nici un fel în acest tip de concurs.*

#### **C) CONCURSURI SPECIALE**

*Promotorul ar putea dori să organizeze un concurs care să fie diferit față de cele de mai sus; de exemplu, concursuri care se adresează atât problemelor de urbanism, cât și celor de concepție arhitecturală, concursuri care implică utilizarea unor anume procedee de construire (de exemplu, elemente prefabricate) sau concursuri care au în vedere participarea unui*

promotor imobiliar. În acest caz, ca și în altele, se poate ca promotorul concursului să dorească să limiteze participarea la profesioniști sau grupe de profesioniști având o anumite competență sau experiență. În astfel de cazuri, acest domeniu de competență trebuie să fie clar definit în informațiile preliminare oferite de către promotor. Concursurile cuprinse în această categorie trebuie să fie transmise la UIA, în cel mai scurt timp, pentru a permite o consultare adecvată între promotor și UIA.

#### **D) CONCURSURI DESCHISE STUDENȚILOR ÎN ARHITECTURĂ ȘI URBANISM**

UIA poate să sprijine concursurile internaționale rezervate studenților în arhitectură și urbanism în anumite condiții (termene, juriu, premii etc.) UIA va trebui să fie consultată înainte de lansarea acestor concursuri.

## **ARTICOLUL 2**

Concursurile internaționale se pot clasifica în concursuri de „proiecte” și concursuri de „idei”.

#### **CONCURSURI DE PROIECTE**

Un concurs de proiecte are ca scop căutarea celei mai bune soluții pentru un proiect al unei clădiri cu realizare certă; contractul de șef de proiect pentru realizarea lucrării fiindu-i încredințat autorului proiectului clasat pe primul loc.

#### **CONCURSURI DE IDEI**

Concursurile de idei au ca scop să clarifice anumite aspecte ale unei probleme de arhitectură și/sau de urbanism. În general, propunerea câștigătoare nu face obiectul punerii în practică și, ca atare, autorului acesteia nu îi este încredințată misiunea de șef de proiect.

Cu toate acestea, în unele cazuri, un contract de arhitect-consilier poate fi avut în vedere pentru câștigător.

În consecință, studenții în arhitectură pot fi autorizați să participe la concurs, în baza deciziei promotorului.

## **ARTICOLUL 3**

Concursurile internaționale se pot organiza în una sau două etape.

#### **CONCURSURI CU O ETAPĂ**

Pentru concursurile cu o etapă sunt cerute desene la scară mică, planuri, secțiuni, vederi etc... într-un număr suficient pentru a explica proiectul. Acest tip de concursuri nu este recomandat decât pentru proiecte de mică anvergură.

#### **CONCURSURI CU DOUĂ ETAPE**

Prima etapă constă într-o abordare generală. Nu se cer, în consecință, decât un plan de situație și schițe de dimensiuni mici într-un număr suficient pentru a arăta promotorului care sunt intențiile concurentului. Juriul reține un anumit număr de proiecte, de exemplu o duzină, dintre dosarele transmise în prima etapă și invită autorii să ia parte la etapa a doua, dar anonimul trebuie, totuși să fie respectat până după jurizarea finală, la sfârșitul celei de-a doua etape. Concomitent, fiecare concurent va fi informat dacă este sau nu invitat să ia parte la etapa a doua. Pentru a păstra anonimul, consilierul profesional și tehnic, sau orice altă persoană străină de juriu, este însărcinat să deschidă plicurile conținând numele și adresele date de către autori proiectelor reținute pentru etapa a doua. Plicurile sunt apoi resigilate, până la terminarea jurizării finale.

Dacă este necesar juriul poate, ca urmare a terminării primei etape și cu asentimentul promotorului, să precizeze sau să reliefeze anumite puncte ale programului pentru concurenții reținuți în etapa a doua. Aceste informații suplimentare nu trebuie, în nici un caz, să divulge soluțiile propuse de către vreunul dintre concurenți la prima etapă. Timpul dintre cele două etape trebuie să fie compatibil cu prestațiile solicitate concurenților pentru predarea proiectelor din faza a doua și nu poate depăși șase luni.

A doua etapă poate să fie, dacă este necesar, limitată la numai o parte din obiectele prevăzute în programul primei etape. Același juriu trebuie să jurizeze ambele etape și să decerneze premiile.

*Publicarea în ansamblu și expunerea tuturor proiectelor, inclusiv a celor din prima etapă, va avea loc numai după jurizarea finală. Orice publicare a unui proiect reținut pentru a doua etapă înaintea jurizării finale va avea drept consecință descalificarea autorului respectiv.*

*Concursurile cu două etape sunt recomandate pentru proiectele de arhitectură complexe (muzee, biblioteci, aeroporturi) sau proiectele de urbanism de mare anvergură.*

#### ARTICOLUL 4

Regulamentul și programul unui concurs internațional trebuie să fie **identice pentru toți** concurenții.

#### ARTICOLUL 5

Un exemplar **complet din regulamentul și din programul** oricărui concurs trebuie transmise Uniunii Internaționale a Arhitecților denumită în continuare UIA și, gratuit și simultan, tuturor **secțiunilor membre** ale UIA implicate. Răspunsurile la întrebările concurenților vor fi comunicate către UIA și tuturor secțiunilor membre ale UIA.

*Aprobarea UIA nu se poate da decât pe baza formei finale a regulamentului și programului concursului și înaintea oricărei publicări.*

*Este de dorit ca orice promotor care are un proiect de concurs să consulte UIA foarte de timpuriu. UIA îl va consilia cu privire la tipul de consultare ce se va adopta și asupra organizării competiției sale.*

*În ultimii 40 de ani, UIA a atins o competență recunoscută și dă toate garanțiile asupra eficienței metodelor de folosit în vederea obținerii unei economii de ansamblu în organizarea și administrarea unui concurs.*

#### ARTICOLUL 6

Orice program care nu va fi publicat într-**una din limbile oficiale** ale Uniunii Internaționale a Arhitecților (engleză, franceză, rusă sau spaniolă) va fi însoțit de traducerea sa cel puțin într-una dintre aceste limbi. Astfel de traduceri vor fi publicate în același timp cu versiunea în limba originală. Concurenții nu vor fi obligați să-și prezinte dosarele decât într-una dintre limbile oficiale ale UIA.

*Pentru a asigura egalitatea de tratament pentru toți candidații, este necesar să se respecte această obligație care, de asemenea, asigură o înțelegere lesnicioasă a proiectului de către juriul internațional.*

#### ARTICOLUL 7

Toate proiectele vor fi prezentate și jurizate ca **anonime**.

*Este esențial ca să se păstreze anonimatul concurenților până la jurizarea finală și trebuie să luate toate măsurile, în interesul concursului însuși, pentru a se asigura respectarea scrupuloasă a acestui principiu.*

*Regulamentul concursului va trebui să stipuleze că fiecare concurent va inscripționa un număr de șase cifre plus două litere ale alfabetului, cu înălțimea de un centimetru, pe toate documentele prezentate. Acest număr va fi înregistrat de către consilierul profesional și tehnic în registrul concurenților și identitatea concurenților va rămâne confidențială până la anunțarea rezultatelor și semnarea raportului justificativ de către juriu. Pe toată durata lucrărilor juriului, numărul de identitate va fi înlocuit de un număr de înregistrare (conform cu ordinea de primire a proiectelor, de exemplu).*

*Sunt posibile diverse mijloace pentru a păstra anonimatul competitorilor la momentul expedierii proiectelor. Se poate solicita fiecărui concurent să indice la expeditor numele secțiunii membre a UIA din care face parte, atât pe recipisa de trimitere, cât și pe scrisoarea către promotor care însoțește această recipisă.*

*De asemenea, aceste documente vor purta numărul de identificare a concurentului. În consecință, singura piesă care descifrează identitatea concurentului va fi formularul de identificare pe care figurează numele și adresa concurentului, acesta trebuind să fie introdus în plicul sigilat și expeditat promotorului împreună cu proiectul.*

*În cazul în care există câștigători ex æquo, anonimatul va putea fi ridicat în mod excepțional (a se vedea articolul 19 și*

următoarele).

## ARTICOLUL 8

**Anunțul unui concurs internațional** se va face de către promotor și/sau Secretariatul General al UIA către toate secțiunile membre, cărora li se va cere să îl publice în toate jurnalele și revistele tehnice sau prin alte mijloace aflate la dispoziția lor, pe cât posibil simultan, pentru ca persoanele interesate să poată obține în timp util regulamentul și programul complet. Acest anunț trebuie să indice unde și cum se poate procura programul de concurs și să specifice că programul respectiv a primit aprobarea UIA (a se vedea articolul 15).

*Pentru a se asigura o largă participare a profesioniștilor la un concurs internațional, anunțul acestuia trebuie să fie difuzat rapid și pe scară foarte largă.*

*Prin intermediul rețelei sale de comunicare și sitului său internet, UIA poate să contacteze în mod eficient comunitatea mondială a arhitecților.*

## CONSILIERUL PROFESIONAL

### ARTICOLUL 9

Promotorul va desemna un Consilier profesional, de preferință un arhitect (dar care poate fi un urbanist în cazul unui concurs de urbanism) pentru a pregăti programul de concurs și pentru asigurarea bunei desfășurări a acestuia.

*Consilierul profesional și tehnic, de preferință arhitect, va fi numit și remunerat de către promotor și supus aprobării UIA. El va veghea ca să fie respectat calendarul concursului, va supraveghea primirea întrebărilor din partea concurenților, trimiterea precizărilor suplimentare către toți concurenții, primirea proiectelor și va verifica respectarea permanentă a anonimatului. El va controla activitatea comisiei tehnice, va da juriului toată asistența necesară și va asista la deliberări fără a participa la vot. Atribuțiile sale sunt limitate la organizarea concursului.*

*Promotorul va desemna un comitet tehnic (al cărui număr de membri va fi variabil în funcție de numărul de proiecte depuse) care să verifice ca proiectele îndeplinesc condițiile obligatorii prevăzute de regulament și program. Această sarcină este îndeplinită cu ajutorul unui „check-list” aprobat de către juriu.*

*Comitetul tehnic nu va lua parte la jurizarea concursului și nu va putea să elimine nici un proiect. Acesta semnalează juriului orice deviere de la program și regulament.*

*Comitetul tehnic va fi controlat de către Consilierul profesional și tehnic.*

## STABILIREA CONDIȚIILOR

### ARTICOLUL 10

Condițiile unui concurs internațional, cu una sau două etape, public sau restrâns, trebuie să exprime cu precizie:

**(A) scopul** concursului și intențiile promotorului;

**(B) datele** problemei de rezolvat

**(C) toate condițiile practice** stabilite pentru proiect și competitori.

*De cea mai mare importanță pentru succesul concursului este pregătirea cu grijă a regulamentului și în mod special a programului. Trebuie deci să se prevadă timp suficient pentru această pregătire.*

### ARTICOLUL 11

Programul trebuie să stabilească clar distincția între **condițiile obligatorii** și esențiale, pe de-o parte, și cele care lasă concurentului **libertate de interpretare** cât mai largă posibil. Toate proiectele vor fi prezentate în conformitate cu prevederile regulamentului.

*Se reamintește că publicarea condițiilor constituie o ofertă de contract care îl leagă pe promotor. Prin înscrierea la concurs, concurentul acceptă acest contract. Programul (completat cu răspunsurile date la întrebările concurenților) constituie baza juridică a contractului, care îi leagă în același timp și pe promotor și pe concurenți.*

*Programul este un element determinant în reușita unui proiect. El va trebui să conțină următoarele elemente de bază:*

- un scurt rezumat al obiectivelor promotorului cu privire la acest proiect
- descrierea amplasamentului ca și a planurilor de dezvoltare urbană, a condițiilor climatice, a condițiilor economice locale, a condițiilor sociale etc.
- descrierea funcțiunilor și a activităților, a constrângerilor

- tehnice și arhitecturale pentru diferitele spații
- așteptările promotorului în materie de expresie arhitecturală, urbană și peisajeră
  - constrângerile de mediu în privința construcției, a administrării, a confortului, a sănătății
  - costul estimat al construcției și elementele pe care se bazează această estimare.

## ARTICOLUL 12

**Datele** de bază esențiale transmise concurenților (de ordin social, economic, tehnic, geografic, topografic etc.) trebuie să fie precise și să nu dea loc la interpretări eronate. În concursurile cu două etape, indicații și instrucțiuni suplimentare aprobate de către juriu pot fi furnizate de către promotor concurenților admiși în etapa a doua.

*Uneori este de dorit ca să se indice concurenților care este prioritatea pe care promotorul o atribuie soluțiilor unei probleme date (aspecte funcționale, construirea sau utilizarea în mod economic, soluția unei probleme tehnice sau de circulație etc...).*

## ARTICOLUL 13

Regulamentul trebuie să **precizeze** numărul, natura, scara și dimensiunile documentelor, planurilor și/sau machetelor solicitate. Când se solicită o estimare de cost, aceasta trebuie să fie prezentată într-o formă standardizată în conformitate cu regulamentul.

*Numărul de documente (planuri etc...) solicitate concurenților trebuie să fie limitat la minimum necesar pentru a permite juriului să înțeleagă și să evalueze proiectele prezentate.*

*Dacă se are în vedere un grad de precizie prea mare, atunci acest fapt poate să falsifice jurizarea prin focalizarea analizei pe detalii în detrimentul calității generale și a inteligibilității proiectului.*

*Formatul documentelor solicitate trebuie să fie compatibil cu condițiile de transport internațional.*

### **TERMENELE:**

*Ținându-se cont de durata necesară pentru transmitere, trebuie prevăzut suficient timp între difuzarea anunțului de anunțare a concursului și data limită de înscriere și, apoi, pentru primirea întrebărilor puse de către concurenți,. Răspunsurile la întrebări trebuie să fie de asemenea trimise membrilor juriului, Secretariatului General al UIA și secțiunilor membre ale UIA.*

*Data și ora limită de trimitere a proiectelor prin poștă sau alte mijloace, inclusiv prin depunerea directă, trebuie să fie indicate în regulamentul concursului, la fel ca și data și ora limită de primire de către promotor. Trebuie să se prevadă suficient timp pentru transport internațional: trei până la șase săptămâni în cazul concursurilor publice unde se pot prezenta concurenți din lumea întreagă. În cazul primirii cu întârziere a oricărei trimiteri, este răspunderea juriului să verifice dacă expedierea a fost făcută în termenele prevăzute în regulament și dacă, în consecință, circumstanțele justifică admiterea la jurizare. Promotorul trebuie să verifice dimensiunile autorizate de către serviciile poștale internaționale.*

*În nici un caz termenele nu pot fi scurtate.*

*Datele de jurizare (inclusiv pentru a doua fază dacă este vorba de un concurs cu două etape), care vor trebui să fie fixate de timpuriu și de comun acord cu juriul, vor fi publicate în calendarul concursului, care face parte integrantă din regulament. Datele anunțate pentru jurizare vor ține cont de timpul necesar pentru expedierea proiectelor, pentru vămuirea și pentru organizarea practică a jurizării probei. Experiența arată că o săptămână este suficientă în general pentru a juriza un concurs de importanță medie.*

*Dacă, pentru rațiuni de forță majoră și de comun acord cu juriul, jurizarea trebuie reprogramată la o dată ulterioară, această dată va fi făcută publică.*

*Experiența arată că vămuirea proiectelor poate să ia mai mult timp decât a fost prevăzut. Promotorul trebuie deci să întreprindă aranjamentele necesare pe lângă autoritățile vamale din țara sa pentru a obține ca trimerile să fie vămuite cu promptitudine.*

## ESTIMAREA COSTURILOR:

a) Într-un concurs internațional, este deseori dificil să se dea o bază solidă pentru estimarea costurilor rezultate conform proiectului. Totuși, estimări legate de suprafața ( $m^2$ ) sau volumul ( $m^3$ ) clădirii pot fi solicitate concurenților pentru a folosi drept bază de comparație pentru juriu.

b) În cadrul unui concurs cu două etape, promotorul poate de asemenea să desemneze consultanți independenți pentru a compara costurile anumitor proiecte care au atins stadiul final al concursului, înaintea jurizării finale. Se recomandă ca estimările costurilor să nu fie factorul determinant al jurizării, cu excepția situației în care un buget a fost cerut prin condițiile de concurs.

## ARTICOLUL 14

În principiu, promotorul unui concurs internațional va folosi **sistemul metric**. În cazul în care se procedează altfel, echivalentul metric va fi anexat la condițiile programului.

## APROBAREA UIA

### ARTICOLUL 15

Înainte să anunțe că un concurs este ținut sub egida UIA, promotorul trebuie să obțină **aprobarea scrisă** a UIA (cu referire la condiții, inclusiv la termenele prevăzute, taxele de înscriere și componența juriului).

## ÎNSCRIEREA CONCURRENTILOR

### ARTICOLUL 16

De îndată ce au luat cunoștință de concurs, concurenții trebuie să se înscrie la promotor. Această înscriere implică **acceptarea** de către aceștia a **regulamentului concursului**.

### ARTICOLUL 17

Promotorul va pune la dispoziția concurenților toată documentația necesară pentru pregătirea proiectelor lor. Dacă predarea documentației este condiționată de plata unei **garanții**, această plată va fi rambursată concurenților care au depus un dosar în conformitate cu cerințele, cu excepția unei indicații contrare.

*Dacă se cere o plată pentru înscriere, aceasta va trebui să fie redusă pentru a nu-i îndepărta pe concurenți și pentru a permite o participare largă. Trebuie să fie prevăzută rambursarea vărsământului de înscriere, cu excepția unor situații deosebite care vor trebui să fie discutate cu UIA.*

### ARTICOLUL 18

Numele concurenților admiși în etapa a doua a unui concurs cu două etape vor fi făcute publice numai în condiții excepționale ce se vor stabili împreună cu juriul înainte de lansarea concursului.

## PREMII ÎN BANI, INDEMNIZAȚII ȘI ONORARII

### ARTICOLUL 19

Regulamentul fiecărui concurs trebuie să fixeze numărul de **premi** și valoarea **premiilor în bani**. Acestea trebuie să fie fixate în funcție de importanța proiectului, cheltuielile rezultate și cantitatea de muncă impusă concurenților.

*Valoarea totală alocată premiilor trebuie să fie indicată în regulament. În general, juriul decernează un premiu întâi, un premiu doi și un premiu trei; totuși, valoarea totală poate fi distribuită de o altă manieră, în funcție de recomandările juriului.*

### ARTICOLUL 20

Atunci când este vorba de un **concurs de urbanism** care, prin natura sa, poate fi asimilat cu un concurs de idei, deoarece lucrările sunt în general executate de către instituțiile publice și deseori pe o durată mare de timp, este recomandat în mod special promotorului să atribuie premii în bani care să recompenseze adecvat ideile și munca depusă de către competitori.

*Se obișnuiește ca promotorul să rezerve o sumă globală pentru mențiunile speciale, ca și pentru cumpărarea proiectelor deosebite, pe care juriul este însărcinat să le desemneze. Regulamentul trebuie să menționeze aceasta cu claritate. Decizia de a nu atribui integral sumele alocate de către promotor trebuie să fie luată în unanimitate de juriu, care va preciza motivele.*

## ARTICOLUL 21

Promotorul se angajează să accepte deciziile juriului și să verse premiile în bani **într-o lună** de la data anunțării rezultatelor concursului.

*În anumite țări, autoritățile fiscale prelevă un procentaj din sumele atribuite concurenților ca premii. Într-un astfel de caz, promotorul va trebui să menționeze acest fapt în regulamentul concursului în așa fel încât concurenții străini să știe că premiul anunțat este imposibil.*

## ARTICOLUL 22

În cazul unui **concurs cu invitație**, un **onorariu** trebuie să fie prevăzut pentru fiecare dintre concurenții invitați, pe lângă premiile în bani din regulament.

*Juriul poate să decerneze mai multe premii ex æquo. Acesta poate, în acest caz, ridica anonimatul și cere un interviu cu laureații pentru a desemna câștigătorul concursului.*

## ARTICOLUL 23

Într-un **concurs cu două etape**, un **onorariu** echitabil trebuie să fie acordat fiecărui concurent admis în etapa a doua. Această sumă, destinată să acopere cheltuielile pentru pregătirea proiectelor în etapa a doua, va trebui să fie fixată prin regulamentul concursului și va fi distinctă de premiile în bani pentru concurs.

## ARTICOLUL 24

Regulamentul trebuie să indice **utilizarea exactă** pe care promotorul înțelege să o dea **proiectului clasificat primul**. Planurile nu pot fi utilizate altfel sau modificate în nici un fel fără acordul autorului.

*În cazul unui concurs de proiecte, regulamentul trebuie să includă proiectul viitorului contract între promotor și laureat.*

## ARTICOLUL 25

Într-un concurs de proiecte, atribuirea unui premiu întâi înseamnă obligația promotorului de a încredința autorului **misiunea de proiectare**. Cu toate acestea, dacă primul clasat nu convinge juriul că este în măsură să ducă la bun sfârșit lucrarea, juriul va putea să îl invite să colaboreze cu un arhitect sau un urbanist ales de către laureat și agreeat de către juriu și de către promotor.

*În anumite cazuri, o asociere între arhitectul laureat al concursului și un arhitect din țara promotoare ar putea să fie o condiție de participare. Ea va trebui să fie stipulată în regulamentul concursului.*

*Pentru proiectele foarte mari, condițiile de concurs vor putea să stipuleze că vor putea participa numai arhitecții care au o experiență profesională de aceeași natură. Promotorul va avea astfel garanția că nivelul de competență al laureatului este suficient pentru realizarea proiectului.*

## ARTICOLUL 26

Regulamentul **concurșurilor de proiecte** trebuie să prevadă atribuirea, cu titlu de indemnizație pentru primul laureat, a unei **sume suplimentare** egală cu valoarea premiului întâi care i-a fost deja vărsat, dacă nici un contract de execuție nu a fost semnat în cele 24 de luni care urmează anunțării rezultatelor. Cu toate acestea, indemnizând pe primul laureat, promotorul nu dobândește dreptul de a executa proiectul fără colaborarea autorului.

## ARTICOLUL 27

În **concurșurile de idei**, dacă promotorul are intenția să utilizeze, în totalitate sau parțial, proiectul clasificat primul sau un alt proiect, el va avea în vedere, ori de câte ori va fi posibil, o formă de colaborare cu autorul acestuia. Condițiile acestei colaborări trebuie să fie supuse spre acceptare laureatului.

*În acest caz, regulamentul trebuie să dea detalii despre proiectul de contract care va fi propus.*

## ASIGURAREA PROIECTELOR

## ARTICOLUL 28

**Promotorul** concursului va **asigura** proiectele din momentul în care și pentru perioada de timp în care acesta va avea responsabilitatea asupra lor. Valoarea acestei asigurări va fi

indicată în regulament.

## DREPTURILE DE AUTOR ȘI DE PROPRIETATE

### ARTICOLUL 29

Autorul unui proiect își păstrează întreaga **proprietate artistică** a operei sale; nici o alterare sau modificare nu se va putea face acesteia fără acordul său formal.

*La finalul unui concurs, punerea la punct a proiectului se face cu promotorul și poate deci să evolueze fără ca partea arhitecturală să fie pusă în cauză.*

### ARTICOLUL 30

Proiectul clasificat primul nu poate să fie folosit de către promotor decât atunci când el încredințează autorului executarea lucrării.

**Nici un alt proiect**, premiat sau nu, nu poate să fie utilizat în totalitate sau în parte de către promotor fără acordul autorului.

### ARTICOLUL 31

Ca regulă generală, promotorul nu va putea să se prevaleze de dreptul său de proprietate asupra unui proiect, oricare ar fi acesta, decât pentru o **singură și unică execuție**. Regulamentul concursului poate cu toate acestea să prevadă cazul unei execuții multiple și să îi fixeze condițiile.

### ARTICOLUL 32

În toate cazurile, dacă nu se stipulează contrariul în regulament, autorul unui proiect păstrează **dreptul de reproducere**.

## JIURIUL

### ARTICOLUL 33

Juriul este constituit **înainte de începerea** concursului. Lista membrilor și a supleanților trebuie să figureze obligatoriu în regulamentul concursului.

*Compoziția juriului este un element determinant pentru reușita unei competiții internaționale și pentru asigurarea unei participări largi a concurenților.*

*De la prima sa reunire, juriul va alege un Președinte dintre membrii săi.*

### ARTICOLUL 34

Ca regulă generală, membrii juriului sunt numiți de către promotor după **aprobarea UIA**. UIA va ajuta promotorul în alegerea membrilor juriului.

*UIA, prin intermediul rețelei sale de comunicare, va putea consilia foarte eficient pe promotor în ce privește compoziția juriului acestuia propunându-i cu precădere profesioniști cu o competență specială, corespunzător proiectului ce se juriizează.*

### ARTICOLUL 35

Juriul trebuie să fie compus dintr-un număr de persoane cât mai restrâns posibil, de naționalități diferite, și să comporte o majoritate de arhitecți sau de urbanisti independenți, sau, în cazuri particulare, de profesioniști care lucrează în asocieri cu aceștia. Este de dorit ca numărul acesta să nu depășească șapte și să fie impar.

*Trebuie insistat în mod special în ceea ce privește interesul de a restrânge numărul de membri ai juriului. Este de dorit ca numărul acesta să nu depășească șapte și să fie impar.*

*Juriul trebuie să fie compus dintr-o majoritate de arhitecți sau, în anumite cazuri, de arhitecți și alți profesioniști calificați, cum ar fi urbanisti sau ingineri. UIA va numi un membru ca reprezentant al său în juriu. Majoritatea membrilor juriului trebuie să fie compusă din profesioniști străini de țara promotoare, care sunt rezidenți sau profesiază în afara acestei țări. Membrii juriului trebuie să fie aleși pentru competența lor deosebită, corespunzător proiectului ce se juriizează.*

### ARTICOLUL 36

Cel puțin un membru al juriului va fi numit de către UIA și acest lucru va fi stipulat în regulamentul concursului.

*Membrii supleanți ai juriului vor fi desemnați în proporția de unu la patru membri, fără a lua în calcul reprezentantul UIA. Supleantul reprezentantului UIA în juriu va fi desemnat, de asemenea, de către UIA. Supleanții trebuie să asiste la toate reuniunile juriului,*



fără a avea dreptul de vot, pentru ca să poată înlocui un membru titular în caz de îmbolnăvire sau absență de neevitat care poate să apară în timpul jurizării. Membrul titular va fi deci înlocuit oficial de către supleant până la sfârșitul jurizării.

### ARTICOLUL 37

Este indispensabil ca toți membrii juriului, votanți de drept, și supleanții, nevotanți, să asiste la toate reuniunile juriului pe toată durata acestora.

### ARTICOLUL 38

Dacă un membru al juriului lipsește de la prima reuniune, un supleant va dobândi dreptul de vot al acestuia până la sfârșitul deliberărilor. Dacă, pentru un motiv oarecare, un membru al juriului trebuie să lipsească pentru scurt timp pe durata deliberărilor, un supleant va dobândi dreptul de vot al acestuia pe această perioadă și orice decizie luată va rămâne definitivă.

Dacă un membru al juriului lipsește o mare parte din deliberări sau nu asistă la acestea până la capăt, dreptul său de vot va fi dobândit de către un supleant pentru restul perioadei de jurizare.

*Reprezentantul UIA se va găsi în situația de a se retrage din juriul în situația în care regulamentul internațional nu este respectat.*

*Juriul poate avea membri cu rol consultativ care să-și aducă contribuția la analiza proiectelor. În nici un caz ei nu pot participa la vot, iar numărul lor nu poate să fie superior numărului de membri cu rol deliberativ.*

### ARTICOLUL 39

Regulamentul și programul de concurs trebuie să fie **aprobate**, înainte de publicare, de către **fiecare dintre membrii juriului**.

*Membrii juriului trebuie, dacă este posibil, să fie consultați în timpul elaborării regulamentului și programului de concurs.*

### ARTICOLUL 40

**Nici un membru al juriului** unui concurs **nu poate participa**, direct sau printr-o persoană interpusă, la acest concurs, nici să i se atribuie, direct sau prin persoană interpusă, o misiune legată de realizarea obiectului concursului.

### ARTICOLUL 41

**Nici un membru al instituției promotorului**, nici unul dintre asociații sau angajații acestuia sau persoane care au participat la pregătirea sau la organizarea unui concurs, **nu poate participa**, direct sau printr-o persoană interpusă, la acest concurs.

### ARTICOLUL 42

Deciziile juriului se iau cu **majoritate de voturi** și pentru fiecare în parte dintre proiecte. În caz de balotaj, votul președintelui este preponderent. Lista premiilor în bani decernate ca și **raportul justificativ** al juriului către promotor, vor fi semnate de către toți membrii votanți ai juriului înainte de a se despărți și o copie din acest raport va fi trimisă la UIA.

*Promotorul pune la dispoziția juriului un secretariat pentru întocmirea procesului verbal al reuniunilor acestuia, pentru înregistrarea deciziilor sale. De asemenea, trebuie să pună la dispoziție interpret și traducere simultană, dacă este necesar.*

*Toate proiectele trebuie să fie prezentate juriului și jurizate în condiții identice. Este recomandat să se prevadă spații suficiente de mari pentru a juriza proiectele prezentate și a se evita, dacă este posibil, orice manevrare a acestora. Dacă manevrarea proiectelor este inevitabilă, promotorul trebuie să prevadă personalul pentru asistență. Juriul trebuie de asemenea să aibă la dispoziție o sală de ședință.*

### ARTICOLUL 43

La concursurile cu două etape, **aceleași juriu** trebuie să judece cele **două etape** ale concursului. În nici un caz un concurs aprobat de către UIA drept concurs cu o etapă nu poate să dea loc la o a doua etapă, fără acordul prealabil al UIA cu privire la programul său și la onorariile concurenților pe lângă premiile în bani prevăzute în concursul inițial. În cazul unei astfel de prelungiri a concursului, aceleași juriu trebuie să fie din nou numit de către promotor.

## ARTICOLUL 44

Orice desen, fotografie, machetă sau document, altele decât cele cerute prin regulament trebuie să fie **excluse de către juriu**, înainte de orice examinare a proiectului concurentului.

## ARTICOLUL 45

Juriul va scoate **în afara concursului** orice proiect care nu este conform cu condițiile obligatorii, instrucțiuni sau regulamentul concursului.

## ARTICOLUL 46

Juriul trebuie să decerneze **premi**. Toate **deciziile** juriului privind acordarea **premiilor** trebuie să fie **făcute publice** la o dată fixată în acord cu UIA și precizată în programul concursului. Ele sunt fără drept de apel. La momentul atribuirii premiilor, juriul va trebui să distribuie totalul sumelor prevăzute pentru recompense în condițiile concursului. Pentru toate concursurile de idei, se va atribui un premiu întâi.

## ARTICOLUL 47

**Onorariile**, cheltuielile de călătorie și de sejur datorate membrilor **juriului** sunt în sarcina promotorului.

*Remunerațiile de prevăzut pentru membrii străini ai juriului sunt de ordinul a 500\$-700\$ pe zi, cuantum exact fiind stabilit de către promotor și UIA, înainte de lansarea concursului. Același cuantum va fi aplicabil și membrilor supleanți. Cheltuielile de călătorie și de sejur se adaugă și sunt de asemenea în sarcina promotorului.*

## EXPOZIȚIE DE PROIECTE

### ARTICOLUL 48

Toate proiectele, inclusiv proiectele scoase în afara concursului de către juriu, trebuie să fie expuse în principiu cel puțin două săptămâni, împreună cu o copie a raportului justificativ semnat de către juriu. Expoziția trebuie să fie deschisă gratuit publicului.

*Toate proiectele, inclusiv cele pe care juriul le-a scos în afara concursului, vor fi expuse cu numele autorilor, timp de două săptămâni, împreună cu o copie a raportului juriului.*

*Concurenții au dreptul de a rămâne anonimi dacă proiectul lor nu este premiat sau cumpărat. Ei vor indica în acest caz pe plicul conținând declarația / formularul de identificare.*

### ARTICOLUL 49

Promotorul trebuie să avizeze în timp util concurenții înscrși cu privire la data și locul expoziției publice, la rezultatele concursului și să le trimită raportul juriului. El va informa de asemenea UIA și toate secțiunile membre. Fotografii ale proiectelor premiate vor fi adresate către UIA în vederea eventualei lor publicări.

### ARTICOLUL 50

În concursul cu două etape, proiectele prezentate în prima etapă trebuie să rămână secrete până la jurizarea finală.

## RETURNAREA PROIECTELOR

### ARTICOLUL 51

După închiderea expoziției publice, toate desenele și planurile altele decât cele care au fost premiate sau cumpărate și sunt reținute de către promotor, vor fi **distruse**, în lipsa unei prevederi contrare din regulamentul concursului. Atunci când se solicită **machete**, acestea vor fi returnate autorilor pe cheltuiala **promotorului** la o lună după închiderea expoziției publice.

## ANEXE

### REZOLVAREA LITIGIILOR

- *Nici un regulament, oricât de bine întocmit, nu poate evita toate posibilitățile de litigiu. De aceea, în orice regulament trebuie să fie inclusă și o clauză de conciliere și de arbitraj.*
- *Membrii juriului sunt singurii arbitri la toate etapele până la atribuirea finală a premiilor.*
- *Orice litigiu care nu se raportează la funcționarea juriului nici la atribuirea premiilor va fi reglat prin arbitraj aprobat de către UIA, fără a se recurge la tribunalele din țara promotoare.*
- *Organismul de arbitraj ar putea fi Comisia de concursuri internaționale a UIA.*
- *O altă procedură ar putea consta în numirea a trei arbitri, din care câte unul desemnat de către fiecare dintre cele două părți și al treilea de către Comisia de concursuri internaționale a UIA.*
- *Cheltuielile ce decurg din această procedură de conciliere sau arbitraj vor fi repartizate între cele două părți interesate.*

### COSTUL ORGANIZĂRII UNUI CONCURS INTERNAȚIONAL

*Este imposibil de a se prevedea cu exactitate cheltuielile de organizare ale unui concurs. Este de recomandat promotorilor de a se pune în legătură cu Secretariatul General al UIA (51, rue Raynouard, 76016 Paris, France), care va putea să dea indicații și sfaturi în funcție de natura concursului avut în vedere. Cheltuielile pot să varieze în funcție de locul și de mijloacele materiale de care dispune promotorul.*

#### Premiu

*Valoarea premiilor ce se propun pentru un concurs internațional variază în funcție de importanța și complexitatea proiectului. Cu titlu indicativ, valoarea totală a premiilor trebuie să fie de ordinul a 1,5%-3% din costul estimat al construcției.*

#### Onorariul Consilierului profesional și tehnic

*Onorariul acestuia variază în funcție de complexitatea programului și de regulamentul concursului și în funcție de țara organizatoare.*

#### Onorariile experților consultanți

*Poate fi necesar să se apeleze la experți consultanți pentru pregătirea programului sau pentru anumite aspecte legate de aprecierea proiectelor în timpul jurizării. În anumite cazuri, aceștia pot fi experți străini. Onorariile lor pot varia în funcție de cantitatea de lucrări de efectuat. Cheltuielile lor de transport și de sejur vor fi de asemenea rambursate de către promotor.*

#### Remunerațiile prestațiilor UIA

*Sumele datorate UIA sunt în funcție de prestarea serviciilor cerute de către promotori.*

#### Alte cheltuieli

- *Remunerarea membrilor comisiei tehnice*
- *Studii de teren*
- *Publicitatea concursului (alta decât cea efectuată de către UIA)*
- *Tipărirea regulamentului și a programului concursului, reproducerea planurilor și fotografiilor, etc.*
- *Primirea proiectelor*
- *Eventuala locație pentru un spațiu pentru jurizarea concursului și pentru expoziția publică a tuturor proiectelor*
- *Asigurarea proiectelor în timpul perioadei în care se află în mâinile promotorului*
- *Ceremonia de decernare a premiilor către laureați*
- *Returnarea proiectelor și returnarea obligatorie a machetelor*
- *Catalogul proiectelor prezentate la concurs*
- *Cheltuieli administrative (secretariat, interpreți, traduceri, corespondență, etc.*